

WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.

WAT
ASS
LASS?

Un passage chez le coiffeur vous fait peur au point de tomber dans les pommes ? Alors une soirée avec « Le mariage de Figaro » est peut-être exactement ce dont vous avez besoin... le 29 janvier au Cape.

FR, 23.1.

KONFERENZ

Welcher Preis für unsere Ernährung?

Rundtischgespräch mit Charles Goerens, Gilles Reckinger, Christiane Wickler, Jean-Louis Zeyen und Laura Zuccoli, Edmond-Dune-Saal des Kulturzentrums Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Im Rahmen der Ausstellung „Bitter Oranges - African Migrant Workers in Calabria“.

Le pittoresque chez Sosthène Weis,

par Christian Mosar, Villa Vauban, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96-45 70.

Infiziert in der Szene, Vortrag

von Bernd Geller und Katja Sauer, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 4 25 14.

MUSEK

Récital de piano, par Olivier de Spiegeleir, conservatoire, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre philharmonique du

Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mendelssohn-Bartholdy et Bruckner, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Disliked + Riot Reef + Corbi, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Les rois de la soul, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-1900

Slimkid3 + DJ Numark,

Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Lost in Pain, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Martin Carr, sparte4

(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de ABGESAGT!

HNK Trio feat. Florian Boos,

jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Les misérables, par la cie Karyatides (Bruxelles), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

Supergute Tage oder Die sonderbare

Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le parlement des invisibles,

création d'Anne Collod suivant Sigurd Leeder, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Comment vous racontez la partie,

de Yasmina Reza, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

99 % **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Tun-Wen Margue **p. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

The Imitation Game **p. 16**

(Couverture : Mike Zenari)

WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.

99 %, de Ian de Toffoli et Elies Barberà, avec Albert Alemany, Elies Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin, Marta Montiel et Claire Thill, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. Voir article p. 4

Wéi wäit nach bis Alaska? Stéck vum Jay Schiltz, mat Monique Melsen an Marcel Heintz, centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h. Tel. 95 92 05-1.

Yam Dam, comédie dramatique de Vivane Goffette, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Lauschalarm - Poetry on Tour, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 24.1.

JUNIOR

Aus dem Lehm gegriffen, Erzähl- und Objekttheater, mit den Thalies Kompagnons, Nürnberg, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. Die 15-Uhr-Vorstellung ist AUSVERKAUFT!

D'Zaubermillen, Erzieltheater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

Par quelles synergies pouvons-nous enrichir notre aventure commune ? Comment consolider et développer le réseau luxembourgeois de transition au moyen d'actions concrètes et par une stratégie commune, Lycée technique Michel Lucius, *Luxembourg*, 10h - 18h. opensource@cell.lu

MUSEK

Récital d'orgue, par Jean-Luc Thellin, oeuvres d'Elgar et Rheinberger, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Astapoulatchi + Summerslam + Yves Gravar / Annie Lambert / Mister T + An Orange Car Crashed + Sliver + Kool & Sterols + Urchin Dukes, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 17h. www.entrepotarlon.be

Das Telefon + Die menschliche Stimme, opera buffa von Gian Carlo Menotti und Mono-Oper von Francis Poulenc, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h.

Das ultimative Neujahrskonzert, mit dem Saarbrücker Salonensemble, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Haendel, Roman, Geminiani et Boyce, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304. AUSVERKAUFT !

Festival Freeeeze 4, avec Set & Match, The Herbaliser DJ Set, Gavin Meidhu et Larry Tmik, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

HMD goes West, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Auf Flügeln des Gesangs, Liederabend mit Mariette Lentz (Sopran), Monique Simon (Mezzosopran) und Béatrice Rauchs (Klavier), Werke von Schumann, Mendelssohn-Bartholdy, Brahms, Fauré et Chausson, Rittersaal des Schlosses, *Wiltz*, 20h15.

Bernard Lavilliers, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. COMPLET !

Sonny Amati Schmitt trio, jazz, ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.



Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Rien de plus simple ! Envoyez-nous un message à agenda@woxx.lu, et n'oubliez pas de préciser les dates de début et de fin, les horaires d'ouverture éventuels et l'adresse exacte. Faites parvenir le tout pour mercredi 9 heures, et nous nous ferons un plaisir de publier l'information dès notre édition du vendredi. A vos claviers !

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Nichts einfacher als das! Sie benachrichtigen uns einfach über agenda@woxx.lu und vergessen bitte nicht uns Anfangs- und Schlussdaten, eventuelle Öffnungszeiten sowie die genaue Adresse mitzuteilen. Wenn Ihre Infos uns bis allerspätstens mittwochmorgens 9 Uhr erreichen, werden diese in unserer Freitagsausgabe berücksichtigt. Na, dann ran an die Tasten!

THEATER

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le parlement des invisibles, création d'Anne Collod inspirée par Sigurd Leeder, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Comment vous racontez la partie, de Yasmina Reza, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

99 %, de Ian de Toffoli et Elies Barberà, avec Albert Alemany, Elies Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin, Marta Montiel et Claire Thill, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

Licht im Dunkel, Schauspiel von William Gibson, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

PARTY/BAL

Homosella meets Schmit-z, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 4 25 14.

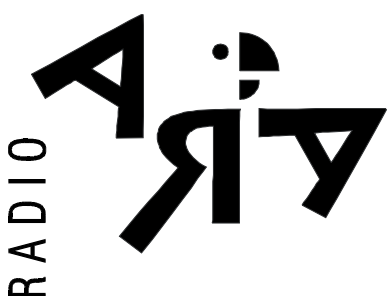
KONTERBONT

Kostümverkauf, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 9h - 13h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Viaje a Tombuctú, projection du film documentaire de Rossana Díaz Costa, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 18h30.

Hella von Sinnen, Lesung, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Mensch ..., Lesung mit Eckart Schloifer zum 120. Geburtstag von Eugen Roth, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 58 38 16.



Dënschden
27.01.2015
16:00 - 17:00

Eng Dosis Jugendinfo

Magazinsendung mam Isabelle a Mara,
all 4. Dënschden am Mount

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

PHOTO : ALEX MARIN



Le pape, mâle alpha des catholiques et pourtant sans descendance, est évoqué comme parangon de la minorité par un conférencier déjanté.

THÉÂTRE

Cent pour cent multiculturel

Florent Toniello

Ambitieux, le collectif théâtral luxembourgeois Independent Little Lies présente pour ses 20 ans la pièce « 99 % », aboutissement scénique d'une collaboration internationale de deux années. Si une certaine confusion des langues règne, le propos n'en est pas dilué pour autant.

La création qui s'est déroulée ce mercredi à Esch-sur-Alzette est le point culminant d'un projet un peu fou. Sur un concept de départ très vaste, l'opposition entre majorité et minorité, il aura fallu en effet deux ateliers d'écriture en Italie puis en Espagne pour forger la matière dont la pièce est construite, avant que celle-ci ne voie le jour à deux plumes, écrite finalement par le Catalan Elies Barberà et le Luxembourgeois Ian De Toffoli.

Pourquoi des ateliers ? C'est qu'Independent Little Lies, associé au Teatre de l'Enjòlit de Barcelone et rejoint rapidement par le Teatro Cinema Excelsior de Reggello, dans la province de Florence, souhaitait mettre en place un projet international et multilingue. C'est l'action Grundtvig de la Commission européenne - du nom d'un pasteur danois considéré comme le fondateur de l'éducation populaire - qui lui a offert un financement de dé-

part. Celui-ci était lié à l'organisation de sessions de formation continue, destinées en priorité à des adultes en recherche d'emploi. Si les deux premiers ateliers ont donc fourni idées et histoires pour la pièce, le troisième, qui s'est déroulé cette semaine à Esch, était lui consacré à la « communication alternative ». Avec, en guise de travaux pratiques, la promotion de « 99 % ». De la suite dans les idées, on ne peut le nier.

Sur scène, une série de saynètes rythment la représentation. Elles sont jouées principalement en catalan, luxembourgeois et anglais, même si d'autres langues s'y ajoutent épisodiquement, et des surtitres français et anglais sont proposés. Si l'on peut faire un reproche sérieux à la pièce, c'est d'ailleurs celui de la gymnastique mentale imposée au spectateur pendant près de deux heures : difficile en effet de lire les surtitres, regarder les acteurs et apprécier les effets visuels du grand écran au centre du plateau sans perdre le fil, ne serait-ce qu'un instant. D'autant que la majorité des dialogues sont en catalan et que la pièce joue, plutôt intelligemment, avec les usages linguistiques grand-ducaux : un acteur catalan s'offusque à un moment du surtitrage en français et en anglais, et force pendant quelque temps la traduction en luxembour-

geois. Une joyeuse cacophonie donc, mais peut-être le prix à payer pour une véritable représentation multilingue...

« 99 % », c'est bien entendu une référence au slogan du mouvement Occupy Wall Street, et chaque situation s'interroge sur la place et le rôle des minorités, qu'elles soient rurales, économiques, politiques, linguistiques, etc. La galerie de personnages variés porte à la fois un regard tendre et acerbe sur les minorités, leurs revendications légitimes et leurs préjugés qui, parfois, ne les rendent pas bien plus sympathiques que les majorités dont elles se prétendent victimes. Ainsi en va-t-il, sans vouloir trop révéler, de celle des riches par exemple. La pièce essaye d'éviter l'écueil du manichéisme, même si un biais affirmé contre les injustices sociales est clairement revendiqué et fait figure d'acte militant.

Omniprésent, l'humour sert de médiateur dans ce grand jeu de dupes et désamorce certains conflits. Mais parfois le comique vire au tragique, comme dans cette scène où une leçon de mathématiques décalée tourne à l'énumération de statistiques déprimantes sur la population mondiale. Comique et tragique se retrouvent dans les dialogues bien sûr, mais

aussi dans la gestuelle des acteurs sur scène : c'est en effet à une véritable performance physique à laquelle les Catalans du Teatre de l'Enjòlit, épaulés par Claire Thill, nous convient, et cela dans des sketches de longueurs et de rythmes différents.

Cela n'empêche pas la pièce de former un tout cohérent, notamment grâce à la mise en scène d'Anne Simon, qui relie habilement les épisodes à la faveur d'expressions scéniques récurrentes. Malgré les difficultés liées au principe même de la pièce et évoquées plus haut, « 99 % » déborde d'énergie et propose un regard ludique et sans concession sur les minorités qui résonnera longtemps dans la tête du spectateur.

La pièce « 99 % » sera encore jouée ce vendredi 23 janvier au Théâtre municipal d'Esch-sur-Alzette, puis ces samedi 24 et dimanche 25 janvier au Théâtre national du Luxembourg.

Le site internet du projet :

<https://playingapartproject.wordpress.com>

WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.

SO, 25.1.

JUNIOR

D'Zaubermillen, Erzieltheater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Kolja a Galina - Wa Kueben reesen, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 11h. Tel. 29 12 81. AUSVERKAAFT!

Hänsel und Gretel, musikalisches Märchen mit der Musiktheatergruppe Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Aus dem Lehm gegriffen, Erzähl- und Objekttheater, mit den Thalies Kompagnons, Nürnberg, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 16h + 18h. Tel. 26 62 20 07. Die 16-Uhr-Vorstellung ist AUSVERKAUFT!

MUSEK

Liaison tonique, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Patrice Haas + D'Juu + Benjito y su familia, CD-Release, Centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 15h.

Cappella mediterranea et le Choeur de chambre de Namur, sous la direction de Leonardo García Alarcón, oeuvre de Falvetti, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Harmonie municipale de la ville de Differdange, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tél. 58 77 1-1900

Harmonie de Troisvierges, sous la direction de Werner Eckes, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu COMPLET !

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Lydie Auvray Trio, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de piano, par Jan Lisiecky, oeuvres de Bach, Mendelssohn-Bartholdy et Chopin, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Piaf! Le spectacle, avec Anne Carrere, Artikuss (3, rue Jean Anen), *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 30 75-1.

Die Antwoord, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

THEATER

Antigone, théâtre d'objets, par la cie Sac à dos (Bruxelles), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07.

99 %, de Ian de Toffoli et Elies Barberà, avec Albert Alemany, Elies Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin, Marta Montiel et Claire Thill, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

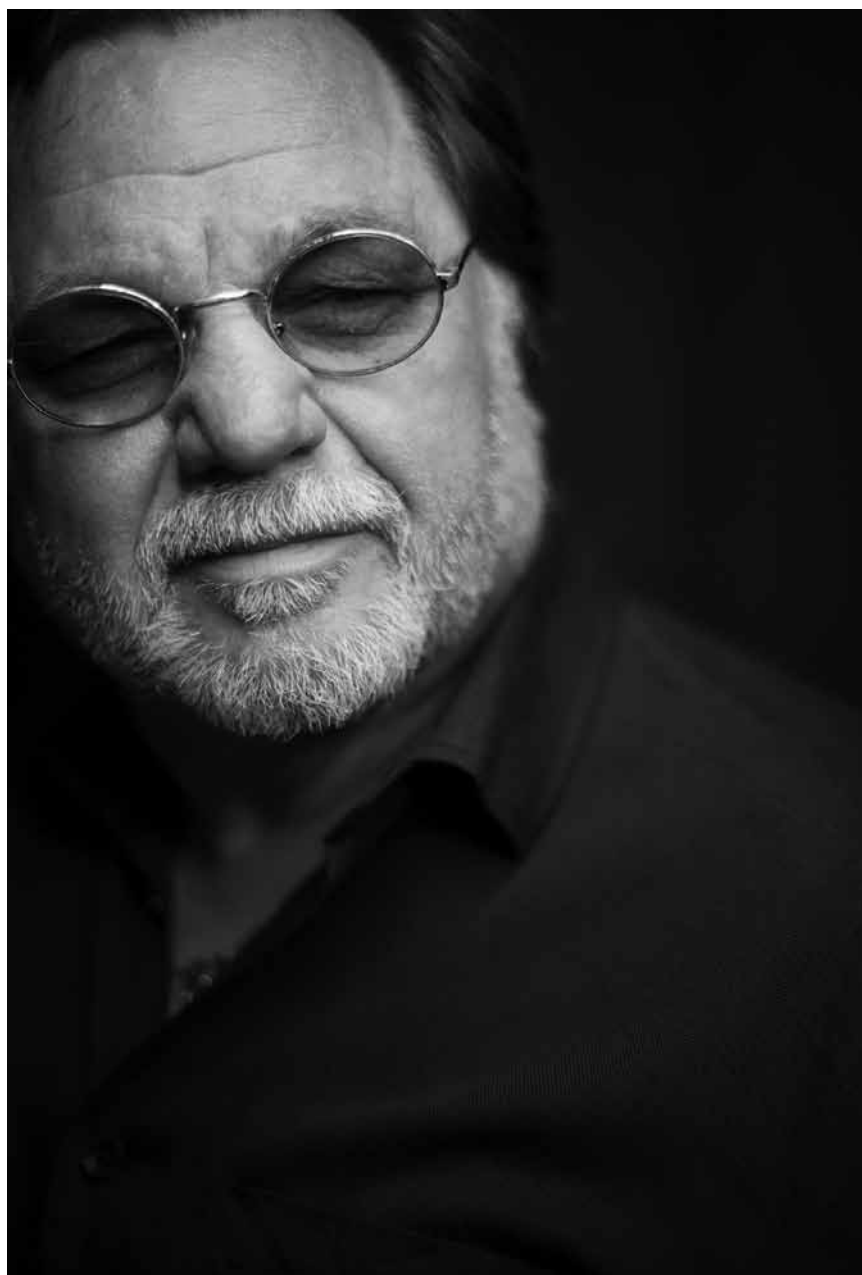
Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Thé dansant, chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 15h - 18h30.

Tous les grand-pères sont poilus, soirée de lecture par André Faber, gare « Usines », *Dudelange*, 15h. Dans le cadre de l'exposition « Dessins et bandes dessinées pour résister ».

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Seide, Lesung mit Joachim Król, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.



Am 29. Januar macht es „Zoom“ im Mamer Kinneksbond und es ist kein Märchen aus 1001 Nacht - denn Klaus Lage kommt tatsächlich auf Besuch.

MO, 26.1.

THEATER

American Dreams & Nightmares, play by Paul Stebbings and Phil Smith, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h + 19h30. Tel. 26 20 52-444.

Antigone, théâtre d'objets, par la cie Sac à dos (Bruxelles), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

KONTERBONT

Hatice Akyün, Lesung und Gespräch mit Janina Strötgen, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-444.

La dame à la mise en plis mauve, soirée de lecture avec Laurence Klopp, Espace H2O, *Oberkorn*, 20h.

Devid Striesow liest Robert Walser, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

POLITESCH

Trier für alle - Pegida in Trier läuft nicht! Kundgebung, Treffpunkt Bürgerhaus Nord (Franz-Georg-Str. 36), *Trier (D)*, 18h30.

DI, 27.1.

JUNIOR

D'Zaubermillen, Erzieltheater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Buh ! Bouh ! Par la cie Les voisins, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tel. 26 32 43-1.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.



Comptage des oiseaux des jardins en hiver

Pour la dixième année consécutive, natur&emwelt organise la campagne de comptage des oiseaux de nos jardins en hiver. En 2015 l'action nationale se déroulera ces **samedi 24 et dimanche 25 janvier**. La participation est ouverte à tous ceux et celles qui souhaitent aider au recensement. Il suffit d'observer et de compter pendant une heure le samedi ou dimanche les oiseaux dans le jardin, sur le balcon ou près de la mangeoire et de noter toutes les espèces d'oiseaux observées ainsi que leur nombre respectif. Un formulaire en ligne avec instructions de comptage et photos des espèces les plus communes en hiver se trouve sous www.naturemwelt.lu. L'action porte une attention particulière sur les espèces d'oiseaux les plus fréquentes dans les jardins et autour des maisons en hiver. A l'aide du recensement annuel, on peut estimer la population de ces espèces dans les zones urbaines, ce qui permettra d'établir des tendances, comme augmentation ou diminution par rapport aux années précédentes. En 2014, la mésange charbonnière était présente dans 83 % des jardins et par conséquent l'oiseau le plus fréquent avec une moyenne de quatre oiseaux par jardin. La mésange bleue a été observée dans 80 %, le merle noir dans 72 % et le moineau domestique dans 69 % des jardins des observateurs du comptage des oiseaux d'hiver en 2014. Quel oiseau

sera donc en première place cette année ? Ceux et celles participant au comptage des oiseaux des jardins en hiver peuvent gagner des bons d'achat du shop nature de la Maison de la nature à Kockelscheuer. Dernier délai pour la participation: **6 février**. Pour plus d'informations : natur&emwelt - 5, route de Luxembourg - L-1899 Kockelscheuer - tél. 29 04 04-311 / fax. 29 05 04 - courriel : e.kirsch@naturemwelt.lu

La scène libre du « Théâtre le 10 » cherche des artistes du domaine musical, théâtral ou autres...

Professionnel-le-s, amatrices et amateurs avancés sont invités à participer aux soirées en langues française, luxembourgeoise, allemande, anglaise ou italienne. Inscriptions et infos au tél. 26 20 36 20. Venez découvrir la première soirée « Scène Libre » avec ses **lectures, interprétations, chansons, slam, textes, musiques, théâtre et plus...** présentée par Alain Holtgen. Les prochaines dates de la « Scène libre » : 6 février, 20 mars, 8 mai et 26 juin au Théâtre le 10 - 595, rue de Neudorf - L-2220 Luxembourg.

THEATRE



Aus dem Lehm gegriffen, Erzähl- und Objekttheater, mit den Thalies Kompagnons, Nürnberg, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

MUSEK

Eric Brochard, bibliothèque universitaire du Saulcy, *Metz (F)*, 12h12.

Inquisition + Archgoat + Ondskapt + Blackdeath, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Récital de piano, par Dénes Várjon, oeuvres de Chopin, Janáček, Schumann, Ravel et Bartók, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Eugen Onegin, Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

American Dreams & Nightmares, play by Paul Stebbings and Phil Smith, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h + 19h30. Tél. 26 20 52-444.

Herzkeime, Texte von Selma Meerbaum Eisinger und Nelly Sachs, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de AUVERKAUFT!

Hans Schleif - eine Spurensuche, mit Matthias Neukirch und Julian Klein, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Deux voyageurs pour Breslau, soirée de lecture avec Steven Weinberg, auditorium Henri Beck du Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 - 27 32.

Aschengänger, Lesung mit Jay Schiltz, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

MI, 28.1.

KONFERENZ

Règles, limites et conséquences dans l'éducation des enfants, soirée pour parents par Rolande Fellerich, maison relais Brouch, *Esch*, 18h.

Technoport S.A., par Diego De Biasio et le représentants de trois start-up, bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 19h30. Tél. 2 68 40-1.

MUSEK

Lucia di Lammermoor, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

THEATER

Der Kirschgarten, von Anton Tschchow, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Love and Money, de Denis Kelly, par la cie Kalisto (Mulhouse), Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Une journée particulière, d'Ettore Scola et Ruggero Maccari, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de AUVERKAUFT!

Hans Schleif - eine Spurensuche, mit Matthias Neukirch und Julian Klein, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Les lutins du nouvel an, donner une 2e chance aux cadeaux de Noël en les échangeant, Cercle Cité, *Luxembourg*

Wednesdays at Mudam, by Girls on Polaroid, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 29.1.

KONFERENZ

Redonner vie à l'homme de Loschbour, avec Jean-Michel Guinet, Dominique Delsate et Foni Lebrun, Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

Architecture Thinking, par Odile Decq, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.

Org.: Fondation de l'architecture et de l'ingénierie.

Léiere méi liicht gemaach,
Elterenowend mat der Manuelle
Waldbillig-Schanck, école
fondamentale, *Vichten*, 19h30.

**Vun Hunger, Hinger a Bommen -
d'Liewen zu Ettelbréck am
1. Weltkrich,** vum Théo Krier,
Bibliothék, *Ettelbruck*, 19h30.

MUSEK

Tentet, sous la direction de Joëlle
Léandre, Arsenal, grande salle,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le mariage de Figaro,
de Beaumarchais, musique de W.A.
Mozart, Centre des arts pluriels Ed.
Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304.

Klaus Lage, Kulturzentrum
Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Marly Marques Quintet,
Philharmonie, salle de musique de
chambre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

UK Subs + TV Smith, Le Gueulard,
Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.

THEATER

Der Kirschgarten, von Anton
Tschechow, Grand Théâtre,
Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1.

Volpone, Komödie von Ben Jonson,
in der Neubearbeitung von Stefan
Zweig, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Love and Money, de Denis Kelly,
par la cie Kalisto (Mulhouse), Théâtre
du Saulcy, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 87 31 57 77.

Gretchen 89FF, Stück von Lutz
Hübner, Kasino am Kornmarkt,
Trier (D), 20h.

Muttersprache Mameloschn,
von Marianna Salzmann, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Özgür Cebe, Kabarett, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

E Fußballspill am Schnéi, Virféierung
vum Dokumentarfilm a Präsenz vun

der Equipe mat enger Liesung vu Guy
Rewenig, Pol Greisch oder Germaine
Goetzinger, Op Lamp, *Wasserbillig*,
19h30.

FR, 30.1.

JUNIOR

Stéréoptik, création de Jean-Baptiste
Maillet et Romain Bermond, Arsenal,
salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 19h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONFERENZ

**Règles, limites et conséquences dans
l'éducation des enfants,** soirée pour
parents par Rolande Fellerich, Crèche
Arc-en-Ciel, *Welfrange*, 19h.

MUSEK

**Infact + Kill the Innocent + Sublind +
Sleepers' Guilt,** Kulturfabrik, *Esch*,
19h. Tél. 55 44 93-1.

Asphyx + Benighted, Les Trinitaires,
Metz (F), 19h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Orchestre national de Lorraine,
sous la direction de François-Frédéric
Guy, oeuvres de Beethoven, Arsenal,
grande salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Die lustige Witwe, Operette von Franz
Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo
Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever,
Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel
Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a
Marcel Heintz, Centre culturel régional
opderschmelz, *Dudelange*, 20h.
Tél. 51 61 21-290.

Eugen Onegin, Oper von Pjotr Iljitsch
Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de chant, par Patricia Petibon
(soprano) et Susan Manoff (piano),
oeuvres de Hahn, Poulenc, Fauré,
Tosenthal, Satie, Collet, Obradors,
Fallá, Turina, Arlen, Bernstein,
Gershwin et Lara, Philharmonie, salle
de musique de chambre, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 32 26 32.

Brigitte, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Monophona + Wallace Dice + Spud
Bencer DJ Set,** CD-Release, Exit07,
Luxembourg, 21h.

**Sons of Buddha + Cosmic FM +
Weakonstruktion,** L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

The Merchant of Venice,
von W. Shakespeare, Gastspiel
der American Drama Group,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Supergute Tage oder
Die sonderbare Welt des Christopher
Boone,** von Simon Stephens
nach Mark Haddon, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

El Djoudour, pièce pour 14 danseurs
et une chanteuse, chorégraphie et
scénographie d'Abou Lagraa, Grand
Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Tout public ou pas, one-man-show de
et avec Florent Peyre, Théâtre, *Esch*,
20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mondscheintarif, nach dem Roman
von Ildikó von Kürthy, Studio des
Theaters, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der kleine Prinz, Theater nach
Antoine de Saint-Exupéry, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Voll am Bild, den neie Programm
vum Kabarä Feierstöppler, centre
socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*,
20h. Tél. 95 92 0-1.

**Quantum variations + Winter
Worm - Summer Grass,** chorégraphies
d'Anu Sistonen et Yuko Kominami,
Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Continuez tout droit, avec Christelle
Delbrouck et Patrick Spadrille, Centre
culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*,
20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

„Quantum Variations + Winter Worm - Summer Grass“ hinter diesen doch etwas kryptischen Titeln verbergen sich die neuesten Choreografien von Anu Sistonen und Yuko Kominami - zu sehen am 30. Januar in der Schungfabrik in Tetingen.



WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.

KONTERBONT

Antiques and Art Fair, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 11h - 19h.

SA, 31.1.

JUNIOR

Haydi, Hleb & Geißenmöuch, musikalische Geschichte über das Abschiednehmen und Ankommen, Kammermusikall, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 32 26 32.

Rocky Roccoco, spectacle musical, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Eng Bloss fir dran ze schwätzen, Atelier fir Kanner vu fënnef bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (L/F). Tel. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Kerstin Petersen, oeuvres de Bach, Michel und Berlinksi, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Caliban, Les Trinitaires, Metz (F), 19h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Récital de chant, par Simone Kermes (soprano) et le Concerto Köln, oeuvres de Purcell, Haendel, Avison et Vivaldi, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Luxembourg Philharmonia, sous la direction de Martin Elmquist, oeuvres de Debussy, Rodriog Falla et Brahms, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Liedermacher 17, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Mohamed Allaoua, BAM (20 boulevard d'Alsace), Metz, 20h30.

Winter Clubbing Part VIII, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Sons of Disaster + Ignitions + The Sound of Revolution, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark

Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

El Djoudour, pièce pour 14 danseurs et une chanteuse, chorégraphie et scénographie d'Abou Lagraa, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'emmerdeur, comédie de Francis Veber, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h. studiotheatreluxembourg@gmail.com

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Martina Brandl, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Den Oslo-Syndrom, e Krimi-Koméidistéck vum Markus Völl, iwwersat vum Jean-Claude Wolff, al Sportshal, *Contern*, 20h.

PARTY/BAL

Premier Bal, Parc Hôtel (120, rte d'Echternach), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 22 64 76.

KONTERBONT

Antiques and Art Fair, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 11h - 19h.

Ich bin keine Erfindung. Ich bin das Leben, Christian Berkel liest Vaslav Nijinsky, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

The Matrix, projection du film d'Andy et Lana Wachowski, accompagnement musical en direct par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Bunter Kleinkunstabend, mit Daniela Lodani (spanischer Tanz) und Wolfgang Bittner (Ausdruckstänze), Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

SO, 1.2.

JUNIOR

Khalif Storch, Märchen neu erzählt mit der Musiktheatergruppe „Pastorella“, Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

All Gone! Ohne Worte, für Kinder von zwei bis fünf Jahren, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 11h + 16h. Tel. 26 81 21-304.

Liichtmëssdag, Atelier fir Kanner vu sechs Joer un, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h (L/F/D/GB). Tel. 47 96-45 70.

Léon accordéon, conte musical d'Yves Barbieux, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h.

MUSEK

Quentin Dujardin, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Von Mozart bis Civitareale, mit Ursula Thies (Sopran), Cécile Jeitz (Klarinette) und Georg Weege (Klavier), Trifolion, *Echternach*, 16h. Tel. 47 08 95-1.

Collegium 1704, oeuvres de Caldara, Fasch, Haendel et Zelenka, église paroissiale, *Walferdange*, 17h. Dans le cadre des « Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette ».

Ja wo ist es denn? Weg? - „All Gone“, Tanzstück für Kinder zwischen zwei und fünf Jahren wird am 1. Februar im Cape aufgeführt.



WAT ASS LASS | 23.01. - 01.02.



Ein Stück über den letzten Tag im Leben des Martin Luther King: „American Dreams & Nightmares“ - am 26. und 27. Januar im Neimënster.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mozart et Tchaïkovski, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Lucia di Lammermoor, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weil, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

The Kooks, indie rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Ehrlich Brothers, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

THEATER

Den Oslo-Syndrom, e Krimi-Komédistéck vum Markus Völl, iwwersat vum Jean-Claude Wolff, al Sportshal, *Contern*, 17h.

Caveman, mit Martin Luding, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

PARTY/BAL

Thé Dansant, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 58 77 1-1900

KONTERBONT

Antiques and Art Fair, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 11h - 19h.

Theaterführung, ein Blick hinter die Kulissen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h. Anmeldung unter Tel. 0049 681 30 92-222.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

The Matrix, projection du film d'Andy et Lana Wachowski, accompagnement musical en direct par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 32 26 32.

Albert Ostermaier, Lesung, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 37 24 85.

WOXX ABO

6 Wochen gratis / gratuit pendant 6 semaines



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

So funktioniert es:

Ich fülle das untenstehende Bestellformular aus und schicke es frankiert per Post ein. Die woxx wird mir anschließend während sechs Wochen gratis zugestellt. Nach vier Wochen erhalte ich eine Zahlungsaufforderung für ein reguläres woxx-Jahresabo. Wenn ich dieser Aufforderung nicht innerhalb zwei Wochen nachkomme, läuft das Abo - ohne weitere Verpflichtungen meinerseits - automatisch aus.

Ja, ich will das woxx-Testabo ab der nächsten Ausgabe erhalten.
Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx à partir de la prochaine édition.

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

..... den / le / /

Unterschrift / Signature :

Dieses Angebot gilt nur für Nicht-AbonnentInnen und für Adressen in Luxemburg.
Offre uniquement valable pour des non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg.

Bitte ausgefüllt einsenden an:
Prière de remplir et d'envoyer à :
woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg.

Weitere Infos / Pour plus d'informations : www.woxx.lu